

ИСТОРИЯ С КЛАДБИЩЕМ

КНИГА 1

Автор романа НИЛ ГЕЙМАН

Автор адаптации Ф. КРЭЙГ РАССЕЛЛ

Художники: КЕВИН НОУЛАН, Ф. КРЭЙГ РАССЕЛЛ,
ТОНИ ХЭРРИС, СКОТТ ХЭМПТОН, ГЭЛЕН ШОУМЕН,
ДЖИЛ ТОМПСОН И СТИВЕН Б. СКОТТ

Колорист: ЛОВЕРН КИНДЗЕРСКИ

Леттерер: РИК ПАРКЕР



Издательство АСТ
Москва

УДК 821.111-312.2
ББК 84(4 Вел)-44
Г29

Neil Gaiman
THE GRAVEYARD BOOK
Graphic Novel VOLUME 1

Печатается с разрешения *HarperCollins Children's Books*,
импринта издательства *HarperCollins Publishers*, и *Synopsis Literary Agency*.

Перевод с английского *Алексея Осипова*

Гейман, Нил.
Г29 История с кладбищем. Книга 1: [графический роман]/
Нил Гейман; пер. с англ. А. Осипова. — Москва : Издательство АСТ,
2016. — 192 с. — (Графические романы Нила Геймана).
ISBN 978-5-17-092859-0

УДК 821.111-312.2
ББК 84(4 Вел)-44

Text copyright © Neil Gaiman 2008
Illustrations copyright © 2014 by P. Craig Russell
© А. Осипов, перевод на русский язык, 2016
© ООО «Издательство АСТ», 2016

Литературно-художественное издание
Серия «Графические романы Нила Геймана»

ИСТОРИЯ С КЛАДБИЩЕМ
КНИГА 1

Зав. редакцией *С. Тишков*
Ответственный редактор *Я. Маркович*
Технический редактор *Е. Кудиярова*
Корректор *Н. Яснева*
Компьютерная верстка *Е. Климова*

ООО «Издательство АСТ»
129085 г. Москва, Звездный бульвар, д. 21, строение 3, комната 5
Наш электронный адрес: www.ast.ru
E-mail: astpub@aha.ru

Подписано в печать 05.11.2015. Формат 70x108/16.
Печать офсетная. Усл. печ. л. 16,8
Тираж 3000 экз. Заказ

«Баспа Аста» деген ООО
129085 г. Мәскеу, жұлдызды гүлзар, д. 21, 3 құрылым, 5 бөлме
Біздің электрондық мекенжайымыз: www.ast.ru
E-mail: astpub@aha.ru

Қазақстан Республикасында дистрибьютор және өнім бойынша арыз-талаптарды
қабылдаушының өкілі «РДЦ-Алматы» ЖШС, Алматы қ., Домбровский көш., 3«а», литер Б, офис 1.
Тел.: 8(727) 2 51 59 89,90,91,92, факс: 8 (727) 251 58 12 вн. 107;
E-mail: RDC-Almaty@eksmo.kz
Өнімнің жарамдылық мерзімі шектелмеген.
Өндірген мемлекет: Ресей
Сертификация қарастырылмаған

16+

Посвящается Брук с Эндрю, Джейсону с Джозайей и Наоми с Эммелин
и особенное спасибо Гэлену Шоумену и Скотту Хэмптону за всё,
что они сделали (сверх и помимо того).

Ф.К.Р.





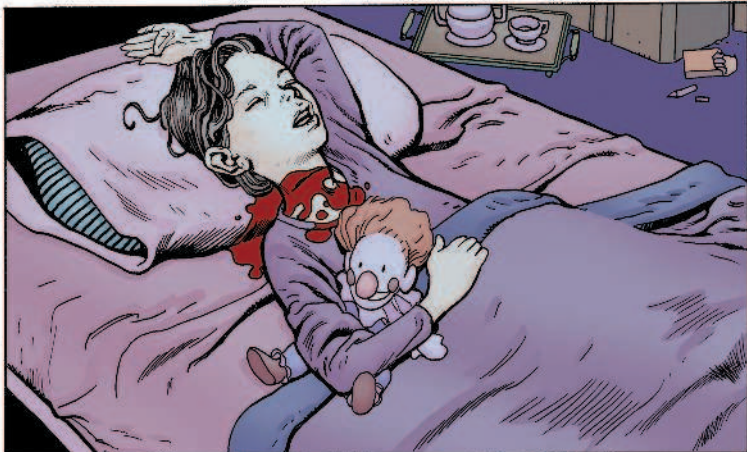
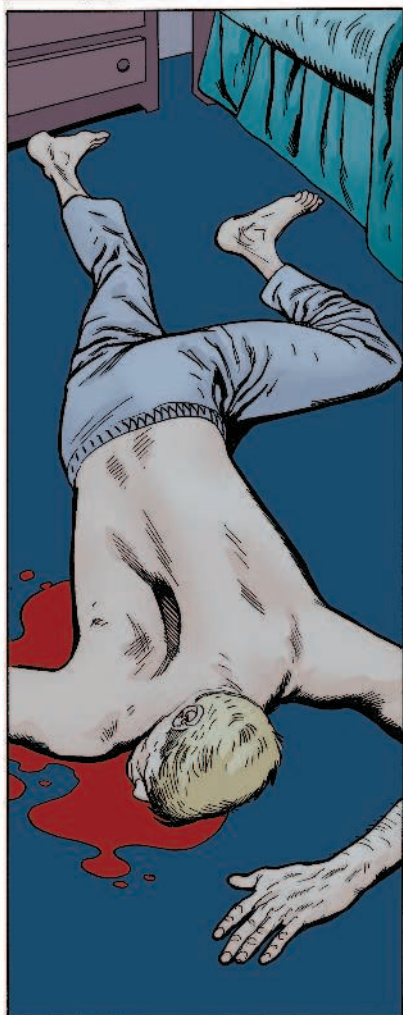
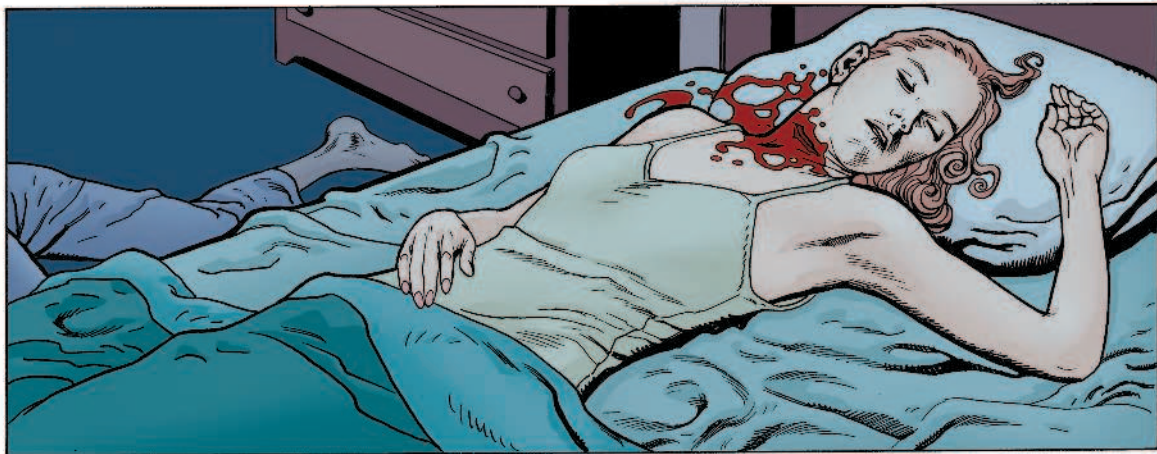
1

Как никто оказался на кладбище

Художник Кевин Ноулан

РУКОЯТЬ У НОЖА БЫЛА ИЗ ПОЛИРОВАННОЙ ЧЁРНОЙ
КОСТИ, А ЛЕЗВИЕ – ТОНЬШЕ И ОСТРЕЕ ВСЯКОЙ БРИТВЫ.
ЕСЛИ ПОРЕЗАТЬ ВАС ТАКИМ НА ЛОМТИКИ,
ВЫ ДАЖЕ И НЕ ЗАМЕТИТЕ – НЕ СРАЗУ, ВО ВСЯКОМ
СЛУЧАЕ. НОЖ СДЕЛАЛ УЖЕ ПОЧТИ ВСЁ, РАДИ
ЧЕГО ЕГО ПРИНЕСЛИ В ЭТОТ ДОМ...
И РУКОЯТЬ, И КЛИНОК БЫЛИ МОКРЫ.

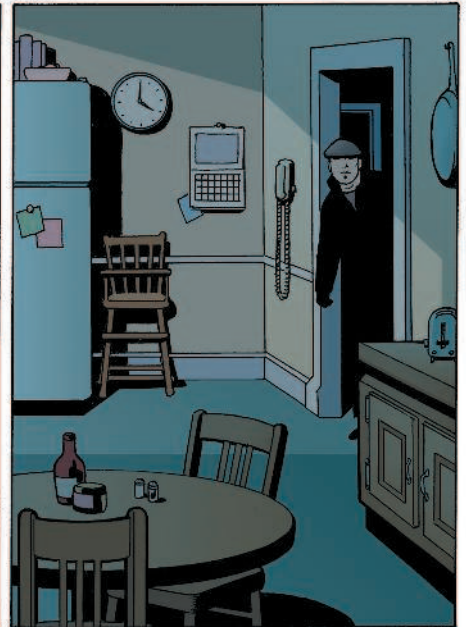
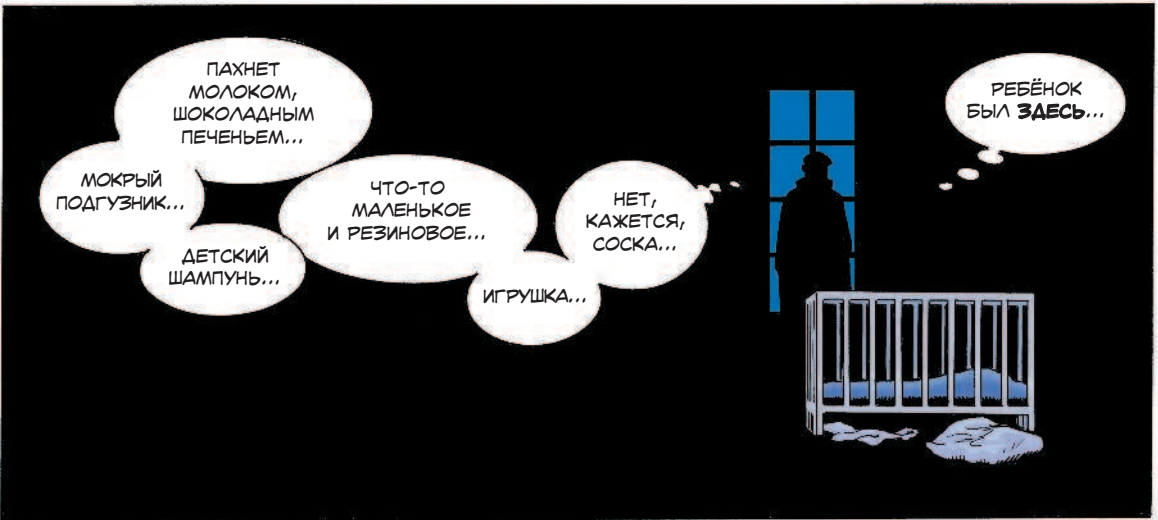
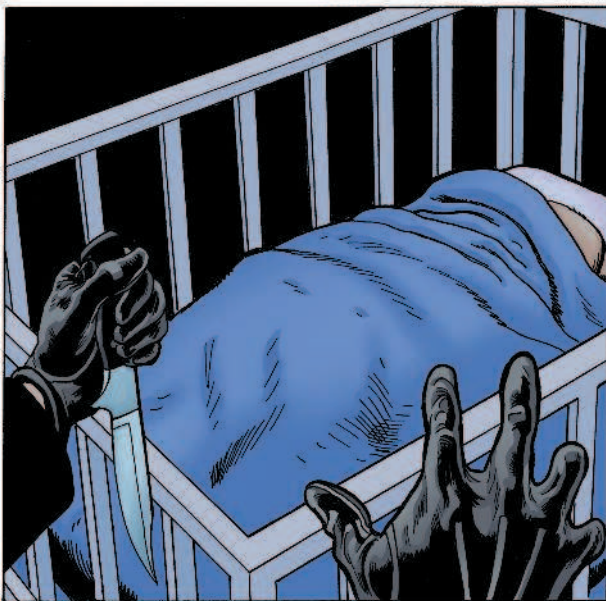


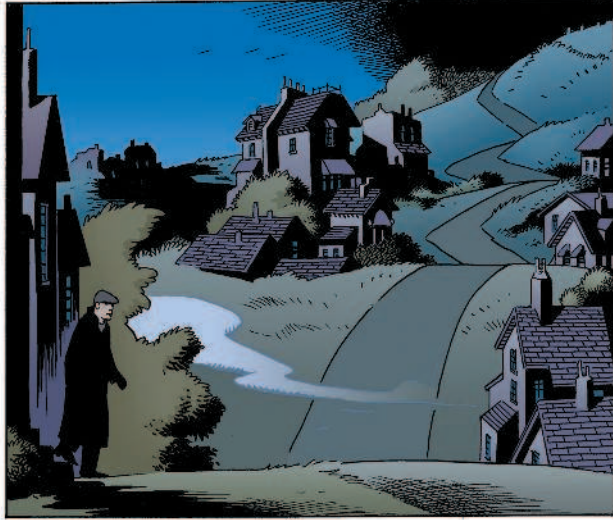


ЧЕЛОВЕКА
ЗВАЛИ ДЖЕК,
И ОН БЫЛ,
ПРЕЖДЕ ВСЕГО,
НАСТОЯЩИЙ
ПРОФЕССИОНАЛ –
ТАК ОН, ПО КРАЙНЕЙ
МЕРЕ, СЕБЕ ГОВОРИЛ.
ТАКОЙ НЕ СТАНЕТ
УЛЫБАТЬСЯ,
ПОКА ДЕЛО
НЕ БУДЕТ
СДЕЛАНО
ДО КОНЦА.

РЕБЁНОК...





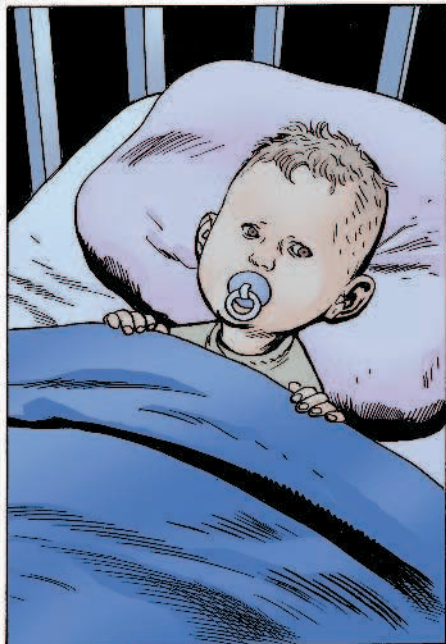


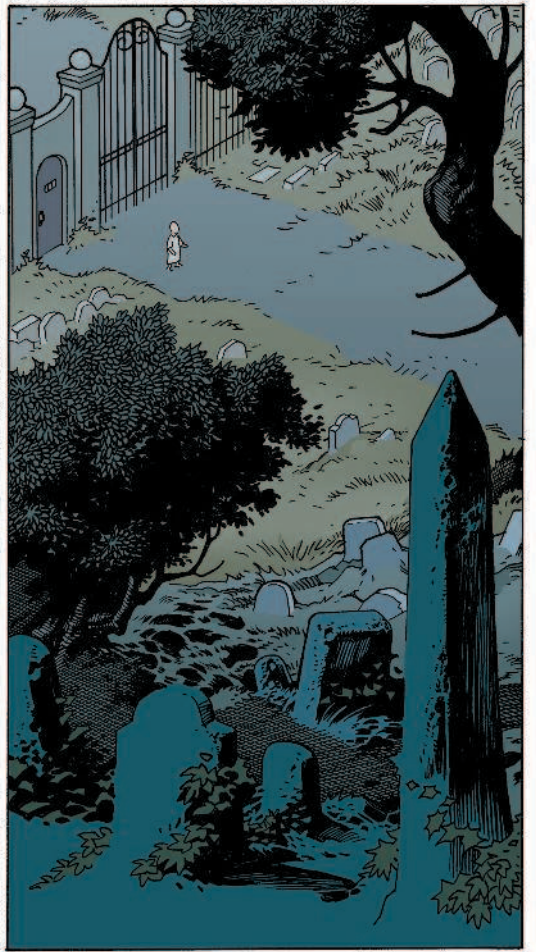
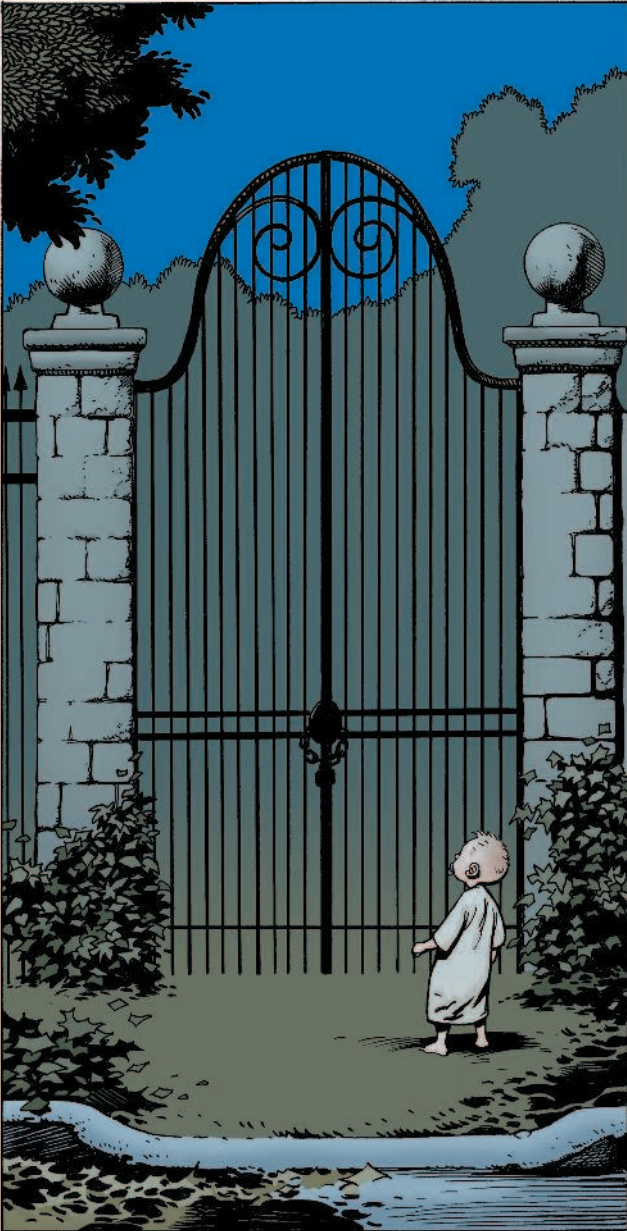
ДЖЕК ВТЯНУЛ НОСОМ ВОЗДУХ И НЕ СПЕША ПРИНЯЛСЯ ПОДНИМАТЬСЯ НА ХОЛМ.

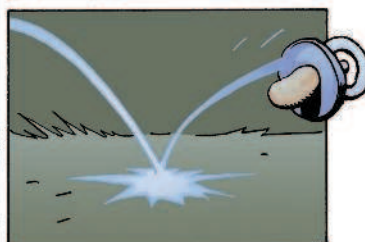
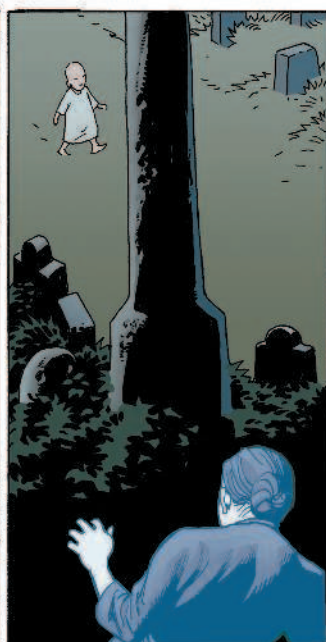




ТОЙ НОЧЬЮ ЕГО РАЗБУДИЛ ЗВУК...
ЧТО-ТО С ГРОХОТОМ УПАЛО
ЭТАЖОМ НИЖЕ.







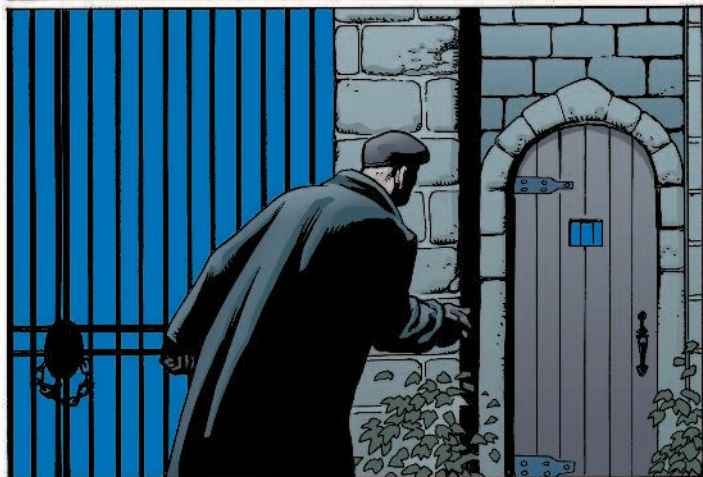
ВОТ УЖ ВОПРОС ТАК ВОПРОС... ТОЛЬКО НЕ НАША ЭТО ПРОБЛЕМА, ПОТОМУ ЧТО ЭТОТ РЕБЁНОК — САМЫЙ ЧТО НИ НА ЕСТЬ ЖИВОЙ, А ЗНАЧИТ, К НАМ ОТНОШЕНИЯ НЕ ИМЕЕТ. НЕ ОТ НАШЕГО ОН МИРА.

ТЫ ПОСМОТРИ, КАК ОН УЛЫБАЕТСЯ!



ВОН ЕГО СЕМЬЯ. РОДИЧИ ИДУТ ЗАБРАТЬ ЕГО НАЗАД, ПРИЖАТЬ К МАТЕРИНСКОЙ ГРУДИ. ОСТАВЬ ЮНОГО ДЖЕНТЛЬМЕНА В ПОКОЕ.

ЧТО-ТО НЕ ВЫГЛЯДИТ ЭТОТ МАЛЫШ ЧЬИМ-ТО РОДИЧЕМ.





ДАВАЙ, МИССИС ОУЭНС,
ОСТАВЬ МАЛЫША В ПОКОЕ.
О НЁМ ЕСТЬ КОМУ
ПОЗАБОТИТЬСЯ.

?



ЭТО ЖЕ...
ТЫ ЖЕ...
ПРИЗРАК?!

ВЫ МОГЛИ БЫ ПОДУМАТЬ, ЧТО УЖ КОМУ-КОМУ, А МИСТЕРУ ОУЭНСУ НЕ ПРИСТАЛО ТАК ВОЛНОВАТЬСЯ ПРИ ВИДЕ ПРИВИДЕНИЯ, УЧИТЫВАЯ, ЧТО ВСЯ ЕГО СВЕТСКАЯ ЖИЗНЬ УЖЕ ДАВНО ПРОТЕКАЛА В КОМПАНИИ МЁРТВЫХ. НО ЭТА ИСКРЯЩАЯСЯ ФИГУРА ЦВЕТА ПОМЕХ В ТЕЛЕВИЗОРЕ, ВОПЛОЩЕНИЕ ПАНИКИ И РАСПОЯСАВШИХСЯ ЭМОЦИЙ, ПОРАЗИЛА ДАЖЕ ЕГО.



МОЙ МАЛЫШ!
ОН ХОЧЕТ УБИТЬ
МОЕГО МАЛЫША!



КТО ТЫ
ТАКАЯ?
ТЫ **ЗАЕЩ**
ПОХОРОНЕ-
НА?

КОНЕЧНО,
НЕТ. ОНА
НОВОПРЕСТАВ-
ЛЕННАЯ – ВЫ
САМИ ПОГЛЯ-
ДИТЕ.

